

FORE

Forum per la Regolamentazione Osteopatica in Europa

EFCOP

ORDINAMENTO EUROPEO PER

**LA DISCIPLINA DELLA PRATICA OSTEOPATICA**

© Forum for Osteopathic Regulation in Europe 2007

c/o Osteopathy House  
176 Tower Bridge Road  
London SE1 3LU

United Kingdom

Email: [foresecretariat@osteopathy.org.uk](mailto:foresecretariat@osteopathy.org.uk)

Website: [www.forewards.eu](http://www.forewards.eu)

*“Il miglioramento della sicurezza del paziente porterà benefici nell’innalzamento degli standard e della qualità in tutta Europa.*

*Contribuirà anche a migliorare la fiducia dei pazienti nell’assistenza sanitaria ovunque si trovino nell’Unione”.*

**Markos Kyprianou**

**Commissario Europeo alla Salute**

[Forum per la Regolamentazione Osteopatica in Europa](#)

---

Il Forum per la Regolamentazione Osteopatica in Europa (FORE) riunisce gli Albi nazionali e le Autorità Competenti per l’osteopatia in tutta Europa.

La missione del FORE è quella di proteggere i pazienti europei, di promuovere la fiducia nei professionisti osteopatici e di essere all’avanguardia nella regolamentazione dell’assistenza sanitaria.

Poiché i vari Paesi si trovano attualmente a diversi stadi di riconoscimento / regolamentazione, il lavoro del FORE è fondamentale perché la professione osteopatica si confronti con successo con le crescenti sfide in Europa. Una di queste sfide è rappresentata dalla crescente mobilità dei professionisti e dei pazienti attraverso l’Europa. Il FORE è favorevole ad una maggiore libertà di movimento, ma ciò non dovrebbe andare a discapito della sicurezza del paziente e della qualità dell’assistenza.

Per questa ragione il FORE sta lavorando per migliorare lo scambio di informazioni e per sviluppare un consenso unanime sugli standard di istruzione, di addestramento e della pratica osteopatica in tutta Europa.

---

1 Direttiva 2005/36/EC del Parlamento Europeo e del Consiglio del 7 settembre 2005 relativamente al riconoscimento delle qualifiche professionali.

## Contenuto

---

*(N.d.T. Il numero delle pagine nel seguente elenco dovrà essere modificato in funzione dell'impaginazione)*

Forum per la regolamentazione Osteopatica in Europa	2
Introduzione all'EFCOP	5
Scopo	5
Principi fondamentali	6
Fiducia innanzitutto	7
Rapporti con i pazienti	8
Dovere di assistenza	8
Il contratto con il paziente	9
La comunicazione con i pazienti	9
Influenza inopportuna sui pazienti	9
Consenso	10
Visita e trattamento delle parti intime	11
Pudore del paziente	11
Accompagnatori	12
Standard professionali	12
Standard personali	12
I diritti dei pazienti nell'insegnamento o nella ricerca	13
Registrazione video e audio dei pazienti	13
Visite domiciliari	14
Documentazioni osteopatiche	14
Rapporti personali con i pazienti	15
Se viene a mancare la fiducia	15
Lamentele	15
Problemi di salute	16
Rapporti con i colleghi	16
Commenti sui colleghi	17
Rapporti con i medici curanti dei pazienti	17
Principi di riservatezza	17
Divulgazioni senza consenso	18
Protezione dei dati	18
Accesso alla documentazione	18
Requisiti di legge	19
Diritto di esercitare	19
Condanne penali	19
Procedimenti civili	19
Altri Enti professionali	19
Assicurazione per indennizzi professionali	19
Limitazioni di legge su ciò che può fare un osteopata	20
Attività finanziarie e commerciali	20
Insolvenza	20
Informazioni sull'esercizio della pratica	21
Onorari	21
Il personale	21
L'ambiente di lavoro	21
Handicap e discriminazione razziale	22
Legislazione sanitaria e di sicurezza	22
Studenti e colleghi subordinati	22
Indice	23 - 27

## Introduzione all'EFCOP

---

Lo sviluppo della Disciplina Europea della Pratica è stato attivamente incoraggiato dalla Commissione Europea: "Gli Stati membri dovranno, in collaborazione con la Commissione, prendere misure accompagnatorie per incoraggiare la stesura di codici di condotta a livello comunitario ... "

[Articolo 39, Proposta di una Direttiva sui Servizi nella Internal Market Directive, COM (2004) 2 definitiva]

Sebbene l'assistenza sanitaria non rientri nell'ambito dei Servizi proposti nella Internal Market Directive<sup>2</sup>, è in corso di sviluppo da parte della Commissione Europea un'iniziativa relativa ai servizi di assistenza sanitaria. Questa proposta includerà probabilmente un riferimento allo sviluppo di una Disciplina della Pratica a livello europeo.

## Scopo

---

Questo Ordinamento Europeo per la Disciplina della Pratica Osteopatica è inteso come modello per informare i sistemi nazionali su base volontaria.

Sebbene questo Ordinamento non abbia fondamenti legali e non sia destinato a sovrapporsi alla legge nazionale, il suo scopo è di:

- aiutare la professione ad ottenere riconoscimento e regolamentazione laddove ciò non esista ancora
- fornire ai pazienti norme per l'assistenza osteopatica indipendentemente da dove si rivolgeranno per il trattamento in Europa.

I contenuti di questo documento saranno riesaminati e sottoposti a revisione secondo necessità. Ove possibile abbiamo indicato se i requisiti a livello nazionale possono eventualmente prescrivere misure più o meno severe.

<sup>2</sup> Direttiva 2006/123/EC del parlamento Europeo e del Consiglio del 12 Dicembre 2006 sui servizi nel mercato interno.

## Principi Fondamentali

---

I pazienti devono potersi fidare degli osteopati. I seguenti principi-guida rappresentano le norme della pratica e dell'assistenza osteopatica cui hanno diritto i pazienti. Gli osteopati dovrebbero:

### Fare dell'assistenza ai pazienti la loro preoccupazione primaria:

- essere onesti e degni di fiducia;
- trattare ogni paziente educatamente e con considerazione;
- rispettare la dignità del paziente, la sua individualità e la sua privacy;
- fornire assistenza e trattamenti adeguati;
- non abusare mai della loro posizione professionale.

### Rispettare il diritto dei pazienti di essere completamente coinvolti nelle decisioni relative all'assistenza:

- ascoltare i pazienti e rispettarne i punti di vista;
- fornire ai pazienti informazioni complete ed assicurarsi che le comprendano;
- ottenere il consenso prima della visita o del trattamento di un paziente;
- assicurarsi che i pazienti siano al corrente dei propri diritti, in particolare quello di sospendere in qualsiasi momento una visita o un trattamento, e di avere un accompagnatore.

### Giustificare la fiducia del pubblico nella professione osteopatica:

- riconoscere i propri limiti di competenza ed operare nel loro ambito;
- mantenere e sviluppare conoscenze e perizia;
- assicurarsi che i valori personali e i propri punti di vista non pregiudichino l'assistenza al paziente;
- reagire prontamente e in modo costruttivo alle critiche e alle lamentele;
- agire rapidamente per proteggere i pazienti dal rischio qualora sussista una fondata ragione per credere che loro stessi o un collega possano non essere idonei all'esercizio della professione;
- rispettare le competenze di altri professionisti dell'assistenza sanitaria, comunicare ed agire in collaborazione con loro nell'interesse dei pazienti.

### Conservare, rispettare e proteggere le informazioni sui pazienti:

- stilare anamnesi complete ed accurate;
- conservare una documentazione clinica completa ed accurata;
- mantenere riservate le informazioni sui pazienti;
- conservare al sicuro tutta la documentazione dei pazienti.

## Fiducia innanzitutto

---

L'orientamento di questo Ordinamento per una Disciplina scaturisce dal principio che la pratica osteopatica, come qualunque forma di assistenza sanitaria, è basata sulla fiducia:

- fra gli osteopati ed i loro pazienti
- fra gli osteopati ed i loro colleghi professionisti
- fra gli osteopati e altri professionisti dell'assistenza sanitaria.

I pazienti devono essere in grado di fidarsi degli osteopati per la loro salute ed il loro benessere. Gli osteopati devono potersi fidare reciprocamente per collaborare e mantenere gli standard della professione osteopatica. Gli altri professionisti dell'assistenza sanitaria devono potersi fidare del fatto che gli osteopati praticino la loro professione ai massimi livelli richiesti ad un osteopata.

## Rapporti con i pazienti

---

**1** La fiducia è una parte essenziale del rapporto osteopata/paziente. La professionalità di un osteopata e la stretta osservanza delle norme etiche stabilite nelle Discipline e nelle leggi nazionali avvalorerà questa fiducia.

**2** I pazienti devono avere la precedenza. Chi cerca aiuto può essere ansioso e vulnerabile; è improbabile che abbia l'esperienza e le conoscenze di un osteopata professionista e potrebbe nutrire aspettative poco realistiche relativamente all'assistenza osteopatica.

## Dovere di assistenza

---

**3** E' fondamentale per una buona pratica osteopatica che i pazienti siano trattati con rispetto. Ciò, unitamente alla professionalità dell'osteopata e all'osservanza delle norme etiche, conquisterà la fiducia del paziente. Un osteopata non dovrà mai abusare di questa fiducia. Quando un paziente consulta un osteopata, il suo benessere deve avere la precedenza.

**4** Gli osteopati non dovranno mai permettere che la loro opinione sui pazienti pregiudichi l'assistenza. Questo include il sesso, le origini etniche, gli handicap, la cultura, la sessualità, lo stile di vita, l'età, lo status sociale, le difficoltà di linguaggio e qualunque altra caratteristica. I valori personali di ogni osteopata, la sua dottrina e le sue opinioni non dovranno avere la precedenza sul benessere di un paziente.

**5** Se un osteopata si propone di visitare o trattare un paziente con difficoltà di comunicazione, dovrà porre in atto ogni ragionevole sforzo per assistere tale paziente. Per esempio, utilizzare un interprete se il paziente parla un'altra lingua o se si affida ai gesti per comunicare.

**6** Gli osteopati non hanno alcun obbligo di accettare o continuare a trattare un paziente. Se un osteopata decide di non poter continuare a trattare un paziente, dovrà informare tempestivamente il paziente di tale decisione e fare ogni tentativo atto ad aiutare il paziente a trovare una fonte alternativa di assistenza.

**7** Quando un osteopata accetta qualcuno come paziente, ha il dovere di fornire un consulto adeguato e assistenza di buona qualità. Questo comprende l'anamnesi completa, la visita, l'indagine, il trattamento (che dovrà essere nell'ambito del livello di competenza) e/o il referto.

**8** I pazienti che ricevono assistenza osteopatica si aspetteranno giustamente che l'osteopata, entro limiti ragionevoli, si renda disponibile per loro. Gli osteopati dovranno assicurarsi che i pazienti abbiano un'informazione chiara sugli accordi di trattamento. Se l'osteopata sospende la sua attività si deve assicurare nei limiti del possibile che i suoi pazienti abbiano accesso ad un altro osteopata.

**9** Se un osteopata lavora in collaborazione con altri osteopati o condivide l'assistenza dei pazienti con altri professionisti dell'assistenza sanitaria, deve garantire una comunicazione chiara con i colleghi e la messa in opera di efficienti procedure di trasferimento.

## Il contratto con il paziente

---

**10** Quando gli osteopati accettano di vedere un paziente intraprendono un rapporto contrattuale i cui termini devono essere chiaramente compresi ed accettati da ambo le parti. E' dovere degli osteopati garantire, al meglio delle loro capacità, durante e dopo il consulto, che il paziente capisca cosa possono e cosa non possono offrire.

**11** Il contratto dell'osteopata con il paziente è quello di offrire assistenza adeguata consigliando o trattando secondo le sue conoscenze professionali e la sua abilità. Gli osteopati devono inoltre prendere ogni ragionevole misura per garantire che chiunque assista sul posto di lavoro abbia le competenze necessarie per eseguire i compiti affidatigli, sia cosciente delle proprie responsabilità e sia adeguatamente addestrato e sorvegliato ove necessario.

**12** Gli osteopati non devono delegare l'assistenza osteopatica a persone che non abbiano la competenza necessaria per esercitare l'osteopatia.

## La comunicazione con i pazienti

---

**13** Un'efficace comunicazione fra gli osteopati ed i loro pazienti è il segreto del successo nella pratica osteopatica. E' responsabilità dell'osteopata mettere in atto ogni ragionevole misura per assicurarsi che quello che dicono ai pazienti sia da loro recepito e capito.

**14** I pazienti dovrebbero poter godere dell'assoluta attenzione dell'osteopata. Gli osteopati dovrebbero disporre del tempo sufficiente per occuparsi in modo adeguato delle esigenze dei pazienti. E' essenziale che gli osteopati ascoltino i pazienti e ne rispettino le opinioni ed i valori. Prima di trattare un paziente un osteopata dovrebbe assicurarsi che questi

sia al corrente dei propri diritti di paziente, incluso il diritto alla presenza di un accompagnatore e a sospendere la visita o il trattamento in qualunque momento.

**15** Gli osteopati dovrebbero fare tutto ciò che possono per assicurarsi che i pazienti sappiano cosa possono realisticamente aspettarsi da un osteopata. Nel caso di pazienti con aspettative non realistiche l'osteopata dovrà chiarire con loro l'argomento e spiegare perché non sono realistiche.

**16** Gli osteopati dovranno spiegare i rischi ed i benefici connessi al trattamento specifico.

**17** Un osteopata dovrà servirsi del proprio giudizio professionale per stabilire quale informazione potrà meglio far capire al paziente la sua condizione e le alternative di trattamento disponibili. Sarà d'aiuto l'utilizzo di linguaggio non tecnico, di diagrammi e di modellini

**18** Gli osteopati dovranno incoraggiare i pazienti a partecipare attivamente ad ogni decisione che dovesse essere presa.

## Influenza inopportuna sui pazienti

**19** Gli osteopati dovrebbero essere consapevoli del fatto che un paziente che richiede assistenza sanitaria può essere vulnerabile e influenzabile. Gli osteopati non dovranno approfittare di tale situazione. Si tratterebbe di una grave violazione della fiducia. Alcuni esempi possono essere:

- sottoporre un paziente ad una visita o ad un trattamento non necessari o comunque non nel suo interesse specifico
- rifiutare deliberatamente la visita, il trattamento o il referto necessari
- prolungare il trattamento oltre il necessario
- fare pressione su un paziente perché ottenga un altro parere professionale o perché acquisti un prodotto che genererà un utile economico
- raccomandare qualunque servizio professionale o prodotto unicamente per interesse economico
- esigere onorari eccessivi o non fornire informazioni circa gli onorari ed i costi connessi prima che gli stessi debbano essere sostenuti
- prendere in prestito dai pazienti soldi o qualunque altro bene che generi guadagno.

## Consenso

---

**20** I pazienti hanno il diritto di stabilire con cosa si confrontano e il consenso rappresenta il loro accordo perché l'osteopata fornisca loro l'assistenza che propone. L'ottenimento del consenso è un aspetto fondamentale della pratica osteopatica e rappresenta normalmente un requisito di legge.

**21** Prima di visitare o trattare un paziente un osteopata deve ottenerne il consenso. Per esempio, il consenso dovrebbe essere specifico, informato e dato dal paziente o, in caso di bambini non in grado di consentire personalmente, da un genitore o un tutore legale.

**22** I pazienti hanno il diritto di decidere se accettare o meno il consiglio o il trattamento di un osteopata. Prima di procedere, gli osteopati dovranno assicurarsi, al meglio delle loro capacità, che il paziente abbia capito cosa dicono e sia d'accordo sulla visita o sul trattamento. Il consenso deve essere volontario e alcuni pazienti potrebbero aver bisogno di tempo per riflettere sul trattamento proposto prima di dare il loro consenso.

**23** L'ottenimento del consenso è un processo dinamico. I pazienti potrebbero cambiare idea e ritirare il loro consenso in qualunque momento. Non si dovrà dare per scontato che un paziente abbia dato il proprio consenso ad un particolare trattamento solo perché vi aveva acconsentito in passato.

**24** E' particolarmente importante assicurarsi che i pazienti capiscano e acconsentano alla visita o al trattamento proposti per una parte intima. Per esempio la bocca, l'inguine, il pube, il perineo, il seno e l'ano, ma questo non è un elenco esaustivo. Gli osteopati dovranno essere coscienti del fatto che alcuni pazienti, in funzione delle diverse culture e confessioni religiose, potrebbero considerare 'intime' altre parti del corpo.

**25** Gli osteopati potranno richiedere un consenso scritto per esami e tecniche vaginali o rettali. Per alcune autorità competenti si potrebbe trattare di un requisito di legge. E' anche consigliabile ottenere un consenso scritto per la visita e/o il trattamento di altre parti intime.

**26** Le autorità competenti nazionali riconoscono che alcuni pazienti – a causa di malattie o infermità mentali – non sono in grado di dare il consenso per esami o trattamenti su se stessi. Questo perché potrebbero non essere in grado di recepire sufficienti informazioni, valutarle e prendere una decisione informata.

**27** Gli osteopati devono discutere con un tutore legale che si occupi dell'assistenza giornaliera del paziente la visita o il trattamento di qualunque paziente adulto che secondo loro non sia in grado di fornire il consenso. Nessun adulto può fornire il consenso a nome di un altro adulto ma potrà indicare se, secondo lui, il trattamento proposto è nell'interesse del paziente.

**28** I giovani, ad un'età prevista dalla legge nazionale, sono considerati in grado di dare il consenso per se stessi. I genitori non possono invalidare tale consenso.

**29** Primi da visitare o trattare un bambino l'osteopata dovrà assicurarsi di avere il consenso. E' responsabilità dell'osteopata stabilire se il bambino che si propone di visitare o trattare è in grado di dare il proprio consenso. In caso di dubbio, sarà necessario richiedere il consenso di un genitore con patria potestà. Si consiglia caldamente agli osteopati di coinvolgere ove possibile i genitori o il tutore del bambino in fase di ottenimento del consenso per ridurre i rischi di accuse di abuso, violenza o negligenza.

**30** Se il bambino rifiuta di coinvolgere un genitore o un tutore legale, gli osteopati dovranno incoraggiare il bambino a presentarsi con un accompagnatore adulto.

## Visita e trattamento delle parti intime

---

**31** Una buona comunicazione è particolarmente importante quando un Osteopata deve visitare o trattare le parti intime che comprendono – ma non solo – la bocca, l'inguine, il pube, il perineo, il seno e l'ano. Alcuni pazienti potrebbero considerare 'sensibili' o 'intime' altre parti del loro corpo e gli osteopati dovrebbero prestare attenzione a questo aspetto.

**32** Gli Osteopati dovranno sempre spiegare al paziente, in modo chiaro e cortese, che cosa devono fare e perché devono farlo. Quando un Osteopata è sicuro che il paziente capisca cosa gli è stato detto dovrà chiedere se il paziente acconsente alla procedura e ottenerne il consenso.

**33** Sarà opportuno proporre la presenza di un accompagnatore ogniqualvolta un Osteopata si propone di visitare o trattare una parte intima, in quanto un paziente che in precedenza avesse deciso di procedere senza un accompagnatore potrebbe aver modificato la sua decisione.

**34** Un Osteopata che si proponga di intraprendere una visita o una tecnica vaginale o rettale dovrebbe programmare la visita e/o il trattamento per un successivo appuntamento. Ciò concederà al paziente il tempo necessario a comprendere la procedura, a prendere in considerazione la visita e/o la tecnica suggerita e a porre delle domande se ne avvertisse la necessità. In tal modo ci sarà anche il tempo di procurare un accompagnatore.

**35** In tutte queste situazioni gli Osteopati dovranno essere attenti ad eventuali disagi dei pazienti ed essere pronti a reagire con sensibilità. Gli Osteopati dovranno astenersi dal fare commenti che possano apparire inadeguati.

**36** Gli Osteopati dovranno avere rispetto del pudore dei pazienti e dare loro la possibilità di occuparsi della loro igiene, sia prima che dopo la procedura.

**37** Se il paziente ha dovuto togliersi la biancheria per una visita o per un trattamento di una parte intima, gli Osteopati dovranno permettergli di rivestirsi alla fine di quella specifica visita o trattamento e prima di continuare con altre procedure.

**38** Durante le visite di bocca, genitali, perineo e/o ano dovranno essere indossati guanti chirurgici usa-e-getta.

## Pudore del paziente

---

**39** Gli Osteopati dovranno chiedere ai pazienti di spogliarsi il minimo indispensabile per intraprendere una visita o un trattamento. Un Osteopata dovrà sempre permettere ai pazienti di vestirsi e svestirsi in privato fornendo un paravento o lasciando la stanza.

**40** Qualora fosse necessario che il paziente rimanesse svestito durante il trattamento, dovrà essere fornito un asciugamano o una coperta. I pazienti si sentiranno meglio e più a loro agio se sarà loro permesso di salvaguardare il più possibile il loro pudore. Gli Osteopati non dovranno lasciare i pazienti più esposti di quanto necessario per mettere in atto la procedura. Ciò è particolarmente importante nel trattamento delle parti intime.

**41** L'obbligo di salvaguardare a livello professionale il pudore del paziente, come indicato ai paragrafi 37 e 38, non viene meno nel caso di pazienti con uno scarso senso del pudore. Potrà invece aumentare nel caso di pazienti con un elevato senso del pudore.

**42** L'esperienza personale e le influenze culturali, fra l'altro, aiuteranno a stabilire il livello di pudore necessario per ogni paziente. Tali aspetti potranno essere immediatamente percepibili in alcuni pazienti e non in altri.



## Accompagnatori

---

**43** Un accompagnatore è una persona scelta dal paziente la quale, con il consenso del paziente, lo accompagnerà durante il consulto. Si potrebbe trattare di una persona qualificata da parte dell'osteopata (ma non dovrebbe essere il coniuge dell'Osteopata), oppure di un parente o un amico del paziente.

**44** Se è necessario un accompagnatore e non è disponibile una persona adatta, dovrà essere fissato un altro appuntamento.

**45** Gli Osteopati dovranno sempre proporre un accompagnatore in caso di visite o trattamenti di parti intime, di trattamento di bambini al di sotto dei 16 anni (a seconda delle normative legali nazionali) o di trattamento di un paziente al suo domicilio. Se il paziente richiede un accompagnatore, l'Osteopata dovrà permettere che questo sia presente indipendentemente dal tipo di trattamento.

**46** Gli Osteopati dovranno annotare sul modulo del consenso e/o sulla scheda osteopatica del paziente la presenza di un accompagnatore. Se il paziente non richiede un accompagnatore durante la visita o il trattamento vaginale o rettale, o di qualsiasi parte intima, questo dovrà essere annotato sul modulo del consenso e/o sulla scheda osteopatica del paziente e al paziente dovrà essere richiesto di firmare l'annotazione nel momento in cui formula la sua decisione.

## Standard professionali

---

**47** La competenza di un Osteopata deve essere convalidata dal livello delle prestazioni professionali durante tutta la vita lavorativa. Gli Osteopati devono mantenere gli standard richiesti dal loro Ente di competenza / di Iscrizione mediante:

- La regolare e sistematica revisione della pratica professionale alla luce di quanto segue
  - le norme stabilite dall'Ente di competenza / di Iscrizione
  - il Codice di Pratica Professionale redatto dall'Ente di competenza / di Iscrizione
  - ulteriori regolamentazioni emanate o approvate dall'Ente di competenza / di Iscrizione
- Il perseguimento di un attivo programma di continuo sviluppo professionale (CPD)
- L'aggiornamento con le variazioni delle leggi che interessano la pratica osteopatica.

**48** Gli Osteopati devono sempre:

- reagire prontamente, completamente e professionalmente alle domande di tipo professionale, quali la richiesta di copie della documentazione osteopatica dei pazienti, e alle lamentele dei pazienti
- collaborare con l'Ente di competenza / di Iscrizione nell'esercizio delle sue funzioni
- mantenere in qualunque momento la cortesia professionale

## Standard Personali

---

**49** La correttezza personale è essenziale. Importanti manchevolezze potranno provocare azioni nei confronti dell'idoneità all'esercizio della pratica da parte dell'Ente di competenza / di Iscrizione. Per esempio, secondo la legislazione di alcune nazioni atti di frode, di oscenità o di violenza, dichiarazioni di colpevolezza in tribunale, ubriachezza o abuso di droghe possono comportare serie conseguenze anche se non direttamente collegati alla pratica professionale di un Osteopata.

**50** Gli Osteopati non dovranno esercitare sotto l'influenza di alcol o di ogni altra droga o sostanza che ne possa compromettere la capacità di giudizio.

## I diritti dei pazienti nell'insegnamento o nella ricerca

---

**51** Se un Osteopata desidera intraprendere delle ricerche che coinvolgono i pazienti potrà essere necessaria l'approvazione del relativo comitato etico di ricerca. Gli Osteopati dovranno quindi chiedere consiglio all'Ente di competenza / di Iscrizione o all'Istituzione responsabile di controllare o supervisionare la ricerca. Per alcune legislazioni nazionali si potrà trattare di un requisito obbligatorio.

**52** Un Osteopata deve ottenere il consenso scritto del paziente prima di coinvolgerlo in una ricerca. Gli Osteopati dovranno dare ai pazienti la possibilità di portare con sé una spiegazione scritta della ricerca e di quello che essa comporta. Dovrà essere concesso loro tempo a sufficienza per valutare il loro coinvolgimento. Hanno il diritto di rifiutare di partecipare o di ritirarsi in qualunque momento lo desiderino.

**53** Gli Osteopati non dovranno esercitare alcuna pressione su pazienti, colleghi, studenti, dipendenti o altri perché partecipino alla ricerca. Gli Osteopati dovranno assicurarsi che non venga compromessa l'assistenza ai pazienti, sia che partecipino o meno alla ricerca. I pazienti devono avere sempre la precedenza.

**54** Un Osteopata dovrà verbalizzare in modo veritiero la ricerca, mantenere una documentazione adeguata e non fare affermazioni che non possano essere dimostrate.

## Visite domiciliari

---

**60** Le linee guida contenute in una Disciplina della Pratica Professionale sono particolarmente importanti durante la visita o il trattamento domiciliare di un paziente. L'Osteopata dovrà utilizzare un lettino da trattamento idoneo ed evitare ove possibile di visitare o trattare un paziente sul suo letto. E' auspicabile mantenere lo stesso livello di assistenza professionale e di operatività di un ambiente specifico per l'esercizio della pratica. Nella documentazione osteopatica del paziente dovrà essere menzionata la visita domiciliare.

## Documentazioni osteopatiche

---

**61** Gli Osteopati devono redigere cartelle cliniche precise, esaustive, facilmente comprensibili, aggiornate, firmate (registrazioni siglate in caso di documentazione informatizzata) e datate. Queste cartelle dovrebbero essere stilate in forma tale da non poter essere corrette senza che sia evidente che sono state apportate modifiche o che le stesse siano rintracciabili. Le documentazioni dovranno includere come minimo:

- i dati personali del paziente
- problemi o sintomi riferiti dal paziente
- la relativa storia medica e familiare
- le conclusioni cliniche dell'Osteopata
- le informazioni ed i pareri forniti dall'Osteopata
- l'effettivo parere dato al paziente relativo ai rischi connessi ad ogni visita o trattamento proposti
- le decisioni prese
- la registrazione del consenso e/o i moduli di consenso
- la visita e il trattamento somministrati o stabiliti, ed i loro risultati
- qualunque altra comunicazione sotto qualsiasi forma relativa al o proveniente dal paziente
- copie di qualunque corrispondenza, rapporto, risultato di esami, ecc. relativi al paziente
- reazione ai trattamenti / esiti dei trattamenti
- riferimento a qualunque visita domiciliare
- se un accompagnatore era presente o non era stato richiesto
- se era presente uno studente o un osservatore

**62** Gli Osteopati sono responsabili per la conservazione in sicurezza delle cartelle osteopatiche. La conservazione della documentazione sarà regolamentata dai requisiti di legge nazionali.

**63** Potranno sussistere limitazioni legali sul lasso di tempo disponibile perché una persona possa fare ricorso nei confronti di un Osteopata.

I requisiti di conservazione descritti qui sopra dovrebbero quindi essere sufficienti anche se l'Osteopata è conscio della possibilità che un'azione legale venga intrapresa nei suoi confronti. In tali circostanze, comunque, gli Osteopati, prima di distruggere la documentazione, potranno consultarsi con la loro Assicurazione risarcimento danni e con l'associazione professionale.

**64** Nella stesura delle relazioni, nel riempimento dei moduli o nel fornire altrimenti qualunque informazione, gli Osteopati dovranno sempre essere onesti e precisi. Gli Osteopati dovranno prendere le misure necessarie a controllare le informazioni che forniscono e non dovranno trarre in inganno omettendo informazioni pertinenti.

## Rapporti personali con i pazienti

---

**65** Gli Osteopati non dovranno abusare della loro posizione professionale intrattenendo stretti rapporti personali o sessuali con un paziente o con qualcuno a lui vicino. Ciò nuocerebbe alla fiducia, che è cruciale fra un Osteopata e un paziente e potrebbe compromettere il giudizio clinico e l'esercizio della pratica.

**66** E' dovere professionale di un Osteopata non solo evitare di mettersi in tale situazione, ma anche evitare qualunque tipo di condotta che possa essere interpretata come una volontà di intraprendere tale relazione.

**67** Se un Osteopata pensa, o se ci sono indicazioni che suggeriscono, che si sta sviluppando una stretta relazione personale o sessuale con un paziente, dovrà smettere di trattare il paziente e por fine immediatamente al rapporto professionale.

**68** Quando un Osteopata pone fine ad un rapporto professionale, dovrà mettere in atto misure ragionevoli per aiutare il paziente a trovare un altro Osteopata. L'Osteopata dovrà, con il consenso del paziente, proporre di fornire al più presto all'altro Osteopata una copia della documentazione osteopatica del paziente.

**69** Più il rapporto di un osteopata con un paziente è stretto, più è probabile che sia compromessa la sua capacità di fornire un trattamento imparziale. In ogni caso, è difficile stabilire delle regole relative al trattamento di amici, soprattutto per gli Osteopati che operano in piccole comunità.

**70** E' dovere dell'Osteopata stabilire chiari limiti professionali relativamente al trattamento dei pazienti, soprattutto per garantire un giudizio clinico imparziale, per essere in grado di ottenere tutte le informazioni di cui ha bisogno per un'accurata diagnosi e per redigere una documentazione completa e precisa.

## Se viene a mancare la fiducia

---

**71** E' responsabilità dell'osteopata fare ogni sforzo affinché il rapporto professionale con i pazienti funzioni al meglio. Se, per qualunque ragione, venisse a mancare la fiducia in modo tale che l'Osteopata non sia più in grado di offrire il giusto livello di assistenza, l'osteopata o il paziente potranno por fine al rapporto.

**72** In tal caso l'Osteopata dovrà porre in atto ragionevoli misure per aiutar il paziente a trovare una fonte alternativa di assistenza osteopatica o di altro tipo. Con il consenso del paziente dovrà fornire al nuovo Osteopata o professionista le informazioni sufficienti perché questi assuma senza indugi la responsabilità dell'assistenza al paziente.

## Lamentele

---

**73** Un Osteopata, se onorerà i requisiti di addestramento e di esercizio della pratica stabiliti dall'Ente di competenza / di Iscrizione, sarà in grado di esercitare l'osteopatia in modo sicuro, competente ed etico. A volte però i pazienti potrebbero non essere soddisfatti dell'assistenza ricevuta.

**74** Gli Osteopati dovranno mettere in atto una procedura volta ad analizzare e rispondere ad ogni lamentela relative all'esercizio della loro pratica. Tutto il personale dovrebbe conoscere le procedure adottate e sapere a chi indirizzare qualunque lamentela.

**75** La rapidità e l'efficienza nel trattare queste questioni minimizzerà l'ansia e lo stress per tutte le persone coinvolte.

**76** Gli Osteopati dovranno assicurarsi che chiunque esponga una lamentela si possa rivolgersi all'Ente di competenza / di Iscrizione e dovranno collaborare in pieno a qualunque indagine esterna. Agendo in modo costruttivo, offrendo ai pazienti la possibilità di esprimere la loro insoddisfazione e fornendo spiegazioni sensibili di quanto è successo e del perché, l'Osteopata potrà impedire una escalation della lamentela.

**77** Quando ricevono una lamentela gli Osteopati dovranno informare immediatamente la loro associazione professionale e la loro assicurazione risarcimento danni.

**78** Una lamentela rappresenta una opportunità per riflettere sul livello di assistenza fornita e potrebbe evidenziare le aree della pratica che possono essere migliorate.

## Problemi di salute

---

**79** Se un Osteopata sa o sospetta che la sua salute fisica o mentale può essere compromessa in modo da influire sulla sua capacità di esercitare dovrà:

- se necessario, smettere del tutto di esercitare finché il suo consulente medico non lo giudicherà nuovamente in grado di esercitare
- richiedere e seguire opportuni pareri medici sulla eventuale necessità – e relativa modalità – di modificare l'esercizio della propria pratica
- informare l'Ente di competenza / di Iscrizione

**80** Se gli Osteopati sono esposti o hanno ragione di sospettare di essere portatori di una grave patologia trasmissibile dovranno immediatamente smettere di praticare e richiedere il parere di un consulente medico idoneo. Dovranno accettare e seguire qualunque consiglio venga loro dato di sospendere o modificare l'esercizio della loro pratica. Gli Osteopati dovranno prendere tutte le precauzioni necessarie per impedire la trasmissione ai pazienti.

## Rapporti con i colleghi

---

**81** L'assistenza sanitaria moderna spesso prevede l'esercizio in collaborazione con altri. I pazienti giustamente si aspettano di ricevere un parere o un trattamento dallo specialista più adatto alle loro esigenze. Gli Osteopati dovranno lavorare in collaborazione con altri Osteopati e professionisti dell'assistenza sanitaria per garantire ad ogni singolo paziente la migliore assistenza possibile.

**82** In particolare, i professionisti indipendenti dovrebbero stabilire e mantenere un'efficiente rete di osteopati e di altri professionisti dell'assistenza sanitaria.

**83** Quando un Osteopata indirizza un paziente ad un altro professionista dovrà assicurarsi entro i limiti del possibile che la persona cui si rivolgono abbia le competenze necessarie per andare incontro alle sue esigenze, e che disponga di un'assicurazione professionale risarcimento danni. Gli Osteopati dovranno fornire al professionista cui si rivolgono le informazioni relative al paziente, dopo averne ottenuto il consenso.

**84** In funzione della legislazione nazionale, un Osteopata potrà non essere autorizzato a stabilire un rapporto atto a fornire assistenza osteopatica con qualcuno che non sia ufficialmente iscritto come Osteopata.

## Commenti sui colleghi

---

**85** Se un osteopata nutre una fondata preoccupazione che la condotta di un collega, la sua salute o la sua attività professionale rappresenti una minaccia per i pazienti, su di lui gravano alcune responsabilità nell'interesse del paziente. Il dovere degli Osteopati è di proteggere i pazienti. Se necessario dovranno, in via confidenziale, informare un datore di lavoro, l'Ente di competenza / di Iscrizione o l'autorità competente.

**86** Qualunque commento espresso nei confronti di un collega o di altri professionisti dovrà essere onesto, preciso e dimostrabile.

## Rapporti con i medici curanti dei pazienti

---

**87** Gli Osteopati dovranno incoraggiare i pazienti ad informare i loro medici del fatto che si sono sottoposti a trattamento osteopatico e dovrebbero comunicare direttamente con il medico del paziente dopo averne ottenuto il consenso.

**88** Un Osteopata dovrà sempre ottenere il consenso del paziente per richiedere o dispensare delle informazioni su di lui. Ciò include:

- la diagnosi dell'Osteopata
- il trattamento fornito dall'Osteopata
- la reazione del paziente al trattamento
- una richiesta di indagine o i risultati degli esami già fatti dal medico

**89** Qualunque comunicazione dovrà avvenire in modo professionale e dovrà essere annotata nella documentazione osteopatica del paziente.

## Principi di riservatezza

---

**90** I pazienti hanno il diritto di aspettarsi che gli Osteopati osservino i principi di riservatezza così come ogni relativa regolamentazione stilata dall'Ente di competenza / di Iscrizione. Se gli Osteopati non facessero così i pazienti sarebbero riluttanti a fornire le informazioni necessarie ad una buona assistenza.

**91** In circostanze normali un Osteopata manterrà la riservatezza sull'identità dei pazienti e su altre informazioni personali di cui verrà in possesso e che annoterà, unitamente alle opinioni che l'Osteopata si andrà formando nel corso della sua

attività professionale. Questo dovere investe anche il personale dell'Osteopata e resta valido anche dopo la morte del paziente.

**92** Analogamente, gli Osteopati non dovranno dispensare né discutere le informazioni personali, i dettagli medici o relativi all'assistenza di un paziente né con il loro partner né con i membri della loro famiglia senza avere il consenso del paziente.

**93** Gli Osteopati devono garantire che le informazioni confidenziali di cui sono responsabili siano sempre al sicuro da rischi di perdita, furto o divulgazione scorretta.

**94** Un Osteopata potrà divulgare informazioni confidenziali se un paziente, o qualcuno incaricato da lui, darà specificatamente forma scritta il permesso di divulgazione. Potrà non essere sempre necessario divulgare tutte le informazioni conservate su di un paziente. Al momento di chiedere il consenso del paziente a divulgare delle informazioni su di lui, l'Osteopata deve assicurarsi che lo stesso capisca appieno l'entità di quanto verrà divulgato, le ragioni della divulgazione e le probabili conseguenze.

**95** Gli Osteopati devono spiegare ai pazienti le circostanze in cui è probabile che le informazioni vengano divulgate ad altre persone coinvolte nella loro assistenza sanitaria sul posto di lavoro. Gli Osteopati devono permettere loro di ritirare il permesso se lo desiderano. Gli Osteopati devono informare gli addetti all'assistenza sanitaria a cui divulgheranno le informazioni che anche loro sono vincolati al rispetto della riservatezza sul paziente.

## Divulgazioni senza consenso

**96** Gli Osteopati non dovranno divulgare informazioni confidenziali su di un paziente senza il suo consenso a meno che non siano obbligati a farlo per ordine del Tribunale, di un'altra autorità giudiziaria o nel pubblico interesse.

**97** Divulgazioni non autorizzate potranno essere necessarie nel pubblico interesse quando i doveri nei confronti della società travalicano quelli nei confronti del paziente. Ciò può normalmente aver luogo quando un paziente mette in grave pericolo se stesso o altre persone, per esempio in caso di possibile contagio o di comportamenti violenti o criminosi.

**98** Un Osteopata potrà in certi casi, nell'interesse della salute del paziente, sentire la necessità di condividere le informazioni confidenziali con il medico curante del paziente, il suo tutore legale o i parenti stretti. In circostanze eccezionali gli Osteopati lo potranno fare senza avere il consenso; per esempio, se il paziente non è in grado di dare il suo consenso o se lo rifiuta in maniera irragionevole, oppure se per ragioni cliniche o di altro tipo la richiesta di consenso è inopportuna. In un caso del genere si consiglia agli Osteopati di chiedere, prima della divulgazione, direttive alla loro associazione professionale, all'assicurazione risarcimento danni o all'Ente di competenza / di Iscrizione.

**99** Se un Osteopata decide di divulgare delle informazioni senza avere il consenso, dovrà limitarsi al minimo di informazione necessaria in quella circostanza. Prima di farlo però dovrebbe, se possibile, fare ogni sforzo ragionevole per informare il paziente circa l'azione che si propone di fare e spiegargliene le ragioni. Gli Osteopati potranno prima richiedere un consiglio legale e dovranno registrare attentamente nella documentazione osteopatica del paziente le informazioni divulgate, a chi sono state divulgate e le ragioni della divulgazione. L'Osteopata deve essere in grado, se necessario, di giustificare le proprie azioni.

**100** Un Tribunale potrà ordinare ad un Osteopata di divulgare informazioni senza il consenso del paziente. In questo caso l'Osteopata dovrà dispensare solo l'informazione richiesta. In queste circostanze gli Osteopati potranno richiedere un parere legale.

**101** Un Osteopata potrà dover permettere ad un Ispettore Fiscale di vedere la documentazione amministrativa della sua attività. Per proteggere la riservatezza dei pazienti le informazioni amministrative dovranno essere tenute separate dalle cartelle cliniche.

## Protezione dei dati

**102** E' probabile che qualunque documentazione relativa ai pazienti conservata da un Osteopata sia soggetta alla legge sulla protezione dei dati. Ne consegue che l'Osteopata potrebbe doversi iscrivere ad un ente specifico.

## Accesso alla documentazione

**103** I pazienti hanno diritto di accesso alle informazioni presenti nella documentazione dell'assistenza sanitaria conservata presso professionisti quali gli osteopati. Questo diritto si estende anche alle persone incaricate da o a nome di un paziente, e a rappresentanti debitamente autorizzati di pazienti deceduti. Il metodo e la tempistica della divulgazione sono sottoposti alla legislazione nazionale.

## I requisiti di legge

**104** Gli Osteopati devono sempre operare nell'ambito delle leggi nazionali. La legge nazionale fornisce giustamente un certo numero di tutele per proteggere gli interessi dei pazienti che si rivolgono ai professionisti dell'assistenza sanitaria. E' responsabilità dell'Osteopata assicurarsi di capire i propri obblighi di legge e mantenersi aggiornato con ogni modifica che possa investire l'esercizio della sua pratica. In caso di dubbio, l'Osteopata dovrà richiedere un parere legale e/o consultare la sua associazione professionale. Questo documento di Ordinamento deve essere inteso come un orientamento a grandi linee e non sostituisce il parere legale completo di cui potrebbero a volte necessitare gli Osteopati.

## Diritto di esercitare

**105** In alcuni Paesi europei l'osteopatia è una professione regolamentata con un titolo professionale protetto che può essere utilizzato solo da professionisti qualificati ed iscritti.

**106** Negli Stati Membri ancora alla ricerca di uno statuto di regolamentazione, pur non essendo protetto il titolo di 'Osteopata', l'iscrizione ad un ente osteopatico volontario è considerata la strada migliore. Questo rassicura i pazienti circa gli standard di addestramento e di esercizio della pratica degli Osteopati.

**107** Gli Osteopati che desiderano esercitare al di fuori della loro giurisdizione nazionale prima di farlo dovranno verificare i requisiti di legge, che possono variare da un paese all'altro.

## Condanne penali

**108** Agli Osteopati potrà essere richiesto da parte del loro Ente di competenza / di Iscrizione se sono stati dichiarati colpevoli di delitti penali. Questo dipenderà dal diritto penale nazionale e gli Osteopati dovranno adempiere ai requisiti professionali di quel Paese specifico.

## Procedimenti civili

**109** Se vengono intraprese procedure legali nei confronti di un Osteopata in relazione all'esercizio dell'osteopatia, l'Osteopata dovrà informarne l'Ente di competenza / di Iscrizione. Questa procedura dipenderà dai requisiti di legge nazionali.

## Altri enti professionali

**110** Se gli Osteopati sono sottoposti ad indagine o a decisioni avverse da un Ente professionale, sia nell'ambito dell'assistenza sanitaria che altrove, dovranno informarne l'Ente di competenza / di Iscrizione.

## Assicurazione per indennizzi professionali

**111** Gli Osteopati dovrebbero avere un'adeguata assicurazione per gli indennizzi professionali. La sua mancanza potrebbe essere considerata come una condotta professionale inaccettabile da parte dell'Ente di competenza / di Iscrizione.

## Limitazioni di legge su ciò che può fare un Osteopata

**112** La legislazione nazionale può proibire o limitare la possibilità degli Osteopati di fare alcune cose, in funzione del Paese specifico. Ciò potrebbe includere:

- la pubblicità del trattamento per alcune patologie
- l'esecuzione di determinate procedure (per esempio procedure durante il parto)
- la prescrizione, la fornitura o la somministrazione di medicine con obbligo di ricetta
- la firma di certificati che richiedano la firma di un medico
- il trattamento di animali, salvo che dietro prescrizione di un medico veterinario.

**113** Gli Osteopati potranno esercitare in qualità di membri di un'altra professione sanitaria solo se verranno riconosciuti idonei da tale professione, se saranno iscritti ad un ente apposito e se saranno in possesso di un'adeguata assicurazione risarcimento danni.

## Insolvenza

**117** In funzione della legislazione nazionale, agli Osteopati potrà essere richiesto di avvertire il loro Ente di competenza / di Iscrizione se:

- hanno o hanno avuto un fallimento o se è stata presentata nei loro confronti una richiesta di fallimento
- hanno sottoscritto un concordato volontario con i creditori
- sono direttori o maggiori azionisti di un'azienda insolvente o di un'azienda nei confronti della quale è stata presentata una richiesta di liquidazione, o sono stati direttori di un'azienda liquidata a causa di insolvenza
- sono soci di una società insolvente
- hanno subito una condanna per il recupero di un credito.

## Attività finanziarie e commerciali

**114** Gli Osteopati dovranno essere onesti ed affidabili in tutte le attività finanziarie e commerciali. Gli affari non dovranno influenzare l'atteggiamento degli Osteopati nei confronti dei pazienti né compromettere l'assistenza fornita.

**115** Ove la legislazione nazionale lo permetta, gli Osteopati potranno consigliare prodotti o servizi ai pazienti, ma al momento del consiglio dovranno dichiarare al paziente se ne ricaveranno un eventuale beneficio economico. Un Osteopata dovrà raccomandare solo quei prodotti o servizi che, a suo giudizio, gioveranno ai pazienti.

**116** Gli Osteopati dovranno rendere noti ai pazienti eventuali benefici economici o di altra natura che ricaveranno dalla presentazione dei pazienti ad altri professionisti o a organizzazioni commerciali. Un Osteopata non dovrà permettere a tali organizzazioni di utilizzare il suo nome a scopi promozionali.



## Informazioni sull'esercizio della pratica

---

**118** Tutta la pubblicità dovrà essere a norma di legge, decorosa, onesta e veritiera e dovrà adeguarsi alle istruzioni in corso di validità fornite dall'Ente di competenza / di Iscrizione e alle linee guida ufficiali della pubblicità nazionale.

**119** Gli Osteopati dovranno fornire informazioni reali e di buona qualità circa le loro qualifiche professionali, l'esercizio della pratica e i servizi forniti.

**120** Un Osteopata potrà indicare se ha interessi professionali particolari e se la sua attività è totalmente o principalmente dedicate a tali interessi specifici.

**121** Gli Osteopati non dovranno avere rivendicazioni di superiorità né denigrare colleghi della loro o di altre professioni.

**122** Gli Osteopati non dovranno fare uso di titoli professionali che non sono qualificati ad utilizzare.

**123** A condizione di mantenere il contenuto delle informazioni sull'esercizio della loro pratica entro i canoni sopra descritti, gli osteopati potranno pubblicare e distribuire liberamente tali informazioni. La pubblicità non dovrebbe comunque essere talmente frequente o molesta da provocare reazioni in coloro cui è indirizzata.

## Onorari

---

**124** Tutti gli osteopati dovranno applicare i loro onorari in modo responsabile e evitando di dare discredito alla professione. Gli Osteopati dovranno assicurarsi che i pazienti conoscano gli onorari prima delle visite e dei trattamenti, indicando il dettaglio di ogni spesa. L'ammontare dell'onorario dovrà essere relativo al trattamento fornito dall'Osteopata e non dovrà essere maggiorato nel caso di pazienti i cui i trattamenti saranno pagati da assicurazioni o da terze parti.

## Personale

---

**125** Gli Osteopati sono responsabili per tutto il personale alle loro dipendenze nel loro studio, per la sua condotta, per le istruzioni o i pareri che il personale darà ai pazienti. Questo include il personale amministrativo e quello delle pulizie. Gli Osteopati dovranno assicurarsi che il personale comprenda e rispetti i requisiti del loro Codice nazionale, in particolare per quanto riguarda:

- la riservatezza dei pazienti
- la conservazione di documentazione medica
- i rapporti con i pazienti, i colleghi e con altri professionisti sanitari
- le lamentele
- l'ambiente di lavoro
- la salute e la sicurezza
- gli handicap e la discriminazione razziale, oltre ad ogni relativo requisito di legge.

## L'ambiente di lavoro

---

**126** I locali in cui si esercita la pratica osteopatica dovranno essere puliti, sicuri, igienici, confortevoli e adeguatamente attrezzati. L'Osteopata dovrà garantire che l'ambiente sia favorevole all'efficace trattamento osteopatico, al comfort, alla privacy e alla dignità dei pazienti.

## Handicap e discriminazione razziale

**127** In funzione delle legislazioni nazionali, gli Osteopati e le pratiche osteopatiche potranno dover rispettare requisiti di legge specificatamente relativi alla discriminazione razziale e all'handicap.

## Legislazione sanitaria e di sicurezza

**128** In funzione delle legislazioni nazionali, gli Osteopati e le pratiche osteopatiche potranno dover rispettare i relativi requisiti di salute e sicurezza.

## Studenti e colleghi subordinati

**129** Se un Osteopata è responsabile di un collega o di un assistente, dovrà fornirgli il supporto professionale e le risorse adeguate per permettergli di offrire la corretta assistenza ai pazienti. L'Osteopata non dovrà sottoporlo a indebite pressioni, né pretendere che lavori un numero eccessivo di ore, né che esegua dei trattamenti al di là delle sue competenze. Se un Osteopata ha una particolare responsabilità di insegnamento, dovrà assicurarsi di sviluppare efficaci tecniche di insegnamento.

**130** Se il paziente acconsente ed è perfettamente conscio del fatto che l'osservatore non è un osteopata, gli Osteopati potranno permettere a uno studente di osteopatia di assistere ad una visita o ad un trattamento. Gli Osteopati non dovranno permettere all'osservatore di trattare un paziente.

**131** Se un Osteopata affianca all'esercizio della sua pratica uno studente di osteopatia – una persona iscritta ad un corso riconosciuto dall'Ente di competenza / di Iscrizione – avrà alcune responsabilità:

- lo studente dovrà essere completamente sotto il controllo dell'Osteopata durante qualunque visita osteopatica, trattamento o consulto
- l'Osteopata è responsabile della condotta dello studente e deve garantire che sia operativa un'adeguata assicurazione risarcimento danni a copertura delle attività dello studente
- l'Osteopata dovrà assicurarsi che il paziente sia totalmente al corrente dello status dello studente

**132** Gli Osteopati dovranno registrare nella documentazione osteopatica del paziente:

- la presenza dello studente/osservatore
- lo status e l'identità dello studente/osservatore
- il consenso del paziente alla presenza dello studente/osservatore
- i dettagli di ogni visita eseguita dallo studente
- i dettagli di ogni trattamento somministrato dallo studente
- il consenso del paziente a tale visita o trattamento

**133** Analogamente, se un Osteopata addestra dei colleghi subordinati dovrà assicurarsi che l'assistenza ai pazienti sia adeguatamente sorvegliata e che sia operativa l'assicurazione professionale risarcimento danni.

## Indice

---

*(N.d.T. Il numero delle pagine nel seguente indice dovrà essere modificato in funzione dell'impaginazione)*

### A

Abuso di droghe e alcol 49, 50  
Accettazione di pazienti **6,7**  
Accompagnatori 14, 30, 33, 34, **43-46**, 61  
Ambiente di lavoro **125-126**  
Amici, Trattamento di **69**  
Animali, trattamento di 112  
Approfittare della situazione **19**  
Aspettative, dei pazienti 2, 8, 15, 60, 81, 90  
Assicurazione  
    Medica privata 124  
    Risarcimento professionale 83, **111**, 113, 131, 133  
Assicurazione Responsabilità Civile – *vedere Assicurazione*

### [Indice \(Continua\)](#)

Assicurazioni mediche private – *vedere Assicurazione*  
Assistenza inadeguata 4, 19, 111  
Attività commerciali e finanziarie **114-116**

### B

Bambini  
    Accompagnatori **45**  
    Consenso 21, 28, 29, 30  
    Trattamento di **29**, 45

### C

Collegli  
    Commenti su **85-86**, 121  
    Rapporti con 9, 53, **81- 84**, 125  
    Studenti e giovani **129-133**  
Collegli e assistenti **129**  
Collegli giovani **129-133**  
Competenza 7, **47**, 129  
Comportamenti Criminosi 97, **108**  
Comportamento – *vedere Condotta*  
Comunicazione  
    Con altri osteopati e professionisti dell'assistenza sanitaria 9, 61, 87, **89**  
    Con i pazienti 5, **13-18**, 31  
Condotta 66, 85, 111, 125, 131  
Consenso **20-30**  
    Consenso informato **21**, **26**, 56  
    Consenso scritto **25**, **52**, 55, 57  
    Divulgare informazioni senza **96-101**  
    Per adulti non in grado di darlo **26**, **27**  
    Per bambini e ragazzi **28**, **29**, **30**  
    Per la ricerca **52**  
    Per registrazioni audio e video dei pazienti **57**  
    Per riferire/divulgare informazioni 68, 83 , 87, 88, 92

## [Indice \(Continua\)](#)

### **C** (continua)

Per trattamento da parte di studenti / osservatori 130, 132

Per visita e trattamento di parti intime **24, 25, 46**

Revoca del **23, 55**

Continuità dello sviluppo professionale **47**

Contratto con il paziente **10-12**

### **D**

Diritti dei pazienti

Accompagnatore 14, 30, 33, 34, **43-46, 61**

Consenso **20-30**

Discriminazione per handicap 4, 125, **127**

Discriminazione razziale 127

Insegnamento o ricerca **51-55, 58**

Pudore 36, **39-42**

Riservatezza 55, **90 – 95, 101, 125,**

Disponibilità **8**

### **D** (Continua)

Divulgazione delle informazioni sui pazienti 93, **96-101, 103**

Documentazione

Accesso alla 68, **103**

Conservazione **62, 63**

Contenuto 46, 54, 60, 64, 70, 89,132

Divulgazione della 48, 96-101,

Requisiti **61-64**

Ricerca 54

Sicurezza e Archiviazione 59, 93, 125

Video e audio **56-59**

Documentazione sanitaria – vedere anche *Documentazione* 46, 48, 54, 60, **61-64, 125, 132,**

Documentazione sui pazienti – *vedere Documentazione*

Dovere di assistenza **3-9**

Droghe

Abuso di **49-50**

Prescrizione di **112**

### **E**

Enti professionali **110**

Esercizio della pratica

Ambiente 60, 125, **126**

Informazioni **118-123**

Personale 125, **129-133**

Etica 1, 3, 51, 73,

### **F**

Fallimento – vedere *Insolvenza*

Fiducia 1, 3, 19, 65, **71-72**

Fonti alternative di assistenza **6, 72**

Fotografare i pazienti **58**

### **G**

Guanti chirurgici **38**

## [Indice \(Continua\)](#)

### **I**

- Idoneità all'esercizio della pratica **49**
- Igiene
  - Dei pazienti **36**
  - Guanti chirurgici **38**
  - Nel trattamento di parti intime **36, 38**
  - Nell'esercizio della pratica **126**
- Influenza inopportuna **19**
  - Sui colleghi **129**
  - Sui pazienti (*N.d.T.: manca il rimando*)
- Influenze culturali **4, 24, 42**
- Informazione sull'esercizio della pratica **118-123**
- Insegnamento
  - Diritti dei pazienti – *vedere Diritti, pazienti*
  - Studenti **129**
- Insolvenza **117**
- Iscrizione **105-107**
- Ispettore Fiscale **101**

### **L**

- Lamentele **48, 73-78, 125**
- Legale
  - Diritto ad esercitare **105-107**
  - Limitazioni per gli osteopati **112-113**
  - Limitazioni per i ricorsi (pazienti) **63**
  - Requisiti di legge **20, 45, 63, 96, 104**
  - Responsabilità **99, 100, 108, 118, 127**
- Limitazioni nell'esercizio della pratica – *vedere anche Legale* **112, 113**

### **M**

- Malattie, da comunicare **80**
- Medici curanti, Rapporti con **87, 89, 112**
- Medici Veterinari **112**
- Medicine, Prescrizione – *vedere Droghe, Prescrizione di*
- Medico (Dott.)
  - Rapporti con **87-89**
  - Utilizzo del titolo di 'Dott.' **122**

### **N**

- Networking **82**

### **O**

- Onorari **19, 124**

### **P**

- Patologie da comunicare **80**
- Personale – *vedere anche Colleghi più giovani* **74, 91, 125**
- Personalità
  - Rapporti con i pazienti **65-70**
  - Standard **49-50**
- Pregiudizi **4, 125, 127**
- Prescrivere medicinali – *vedere Droghe, Prescrizione di*

## Indice (Continua)

### **P** (continua)

#### Problemi

Con i colleghi – *vedere anche Colleghi* **114-116**

Con i pazienti 71, 72, **73-78**

Con l'idoneità all'esercizio della pratica **49**

Di salute 79-80

Finanziari **117**

Procedure civili **109**

Professioni sanitarie, altre 9, 82, 86, 87-89, 110, 113, 125,

Professionisti indipendenti **82**

Protezione dei dati 55, **102**

Pubblicazione delle ricerche **55**

Pubblicità 112, **118**

Pudore, del paziente 36, **39-42**

### **R**

#### Rapporti con

Colleghi **81-84, 129-133**

Medici curanti **87-89**

Pazienti 1, 2, 10, **65-70**, 71

Personale 129-133

Rapporti razziali **127**

Rapporti sessuali con i pazienti – *vedere anche Rapporti personali, Pazienti* 65, 67

Registrare i pazienti, in video e in audio **56-59**

Responsabilità dei genitori 21, **28, 29**

#### Revoca

Del consenso **23, 55**

Del trattamento **6, 67**

Ricerca, Diritti dei pazienti nella – *Vedere Diritti dei Pazienti*

Riservatezza 55, **90 – 95**, 101, 125,

### **S**

#### Salute

Dei colleghi 125

Problemi con la vostra 79-80

Salute e sicurezza 125, **128**

#### Standard

Professionali **47-48**

Personali **49-50**

Studenti di osteopatia 53, **129-133**

Supervisione dei colleghi più giovani 131, 133

### **T**

Terminare il rapporto professionale **67, 68**, 71, 72

#### Titoli

Medico (Dott.) **122**

Osteopata, protezione del 105, 106

Titolo di Osteopata **105, 106**

Trattamenti – *vedere Visitare / Trattare*

### **U**

Ubriachezza **49**

## [Indice \(Continua\)](#)

### **V**

Violenza 49

Visitare / Trattare

Amici **69**

Animali **112**

Bambini – *vedere anche Bambini* **29, 45**

Parti intime 24, 25, **31-38**

Senza consenso 21, 98

Visite domiciliari 45, **60, 61**

Visite e tecniche rettali – *vedere anche Visita/Trattamento di parti intime* **25, 34**

Visite e tecniche vaginali – *vedere anche Visite/Trattamenti di parti intime* 25, 34, 46

---

Questo documento è stato ratificato a Helsinki il 29 Ottobre 2006 dalle seguenti organizzazioni aderenti al FORE:

Associação de Portuguese de Osteopatas (P)

Association of Osteopaths in Ireland (IRL)

Associazione Medici Osteopati Italiani (I)

Danske Osteopater (DK)

Federazione Sindacale Italiana Osteopati (I)

General Osteopathic Council (UK)

Irish Osteopathic Association (IRL)

Nederlandse Vereniging voor Osteopathie (NL)

Norsk Osteopat Forbund (N)

Österreichische Gesellschaft für Osteopathie (A)

Registre des Ostéopathes de France (F)

Registro de Osteópatas de España (E)

Russian Register of Osteopaths (R)

Suomen Osteopaattiliitto (FIN)

Suomen Osteopatiyhdistys (FIN)

Svenska Osteopatförbundet (S)

Verband der Osteopathen Deutschland (D)